

STÄDTISCHE KUNSTHALLE MANNHEIM



Fachbereich Museen und Archiv

Moltkestraße 9
68165 Mannheim
Germany

Telefon / Phone:
+49 621 293 6411

Fax / Telefax:
+49 621 293 6412

E-Mail:
kunsthalle@mannheim.de

Web:
www.kunsthalle-mannheim.de

Leihschein / Loan Form/ Feuille de Prêt

Ausstellung / Exhibition / Exposition:

Dauerleihgabe Sammlung

Datum / Date: 09.03.07

Leihzeitraum / Loan period / Période de prêt: 09.03.07 – nach Absprache

Name des Leihnehmers / Name of the borrower / Nom du l'emprunteur:

Kunsthalle Mannheim, Moltkestr. 9, 68165 Mannheim

Wie möchte der Leihgeber im Katalog erwähnt werden? / How does the lender wish to be named in the catalogue? / En quels termes le nom du prêteur doit-il figurer au catalogue?

Alpha H Apeiron / NatHalie Braun Barends

Name des Leihgebers/ Name of the lender / Nom du prêteur: Alpha H Apeiron / NatHalie Braun Barends

E-Mail:

Telefon / Phone:

Fax / Telefax:

Name des Künstlers / Name of the artist / Nom de l'artiste: Alpha H Apeiron / NatHalie Braun Barends

Titel der Arbeit / Title of the work / Titre de l'œuvre: PHaradise

Datierung / Date: 2007

Technik / Technique: Lichtinstallation Kuppel Hermann Billingbau / light installation dome Hermann Billing (Neon, screens, timer, dimmer and software)

Maße des Werkes (Höhe x Breite x Tiefe): -
Size of the work (height x width x depth):
Dimensions de l'œuvre (hauteur x largeur x épaisseur):

Rahmenmaße:
Size of frame:
Dimensions du cadre:

Bei Fotografie:
In case of Photography:
En cas de Photo:

Vintage Print
Vintage Print
Vintage

Reprint
Reprint
Nouveau Tirage

Repro
Repro
Reproduction

Der Leihgeber gestattet, dass sein Werk im Katalog und für Presse Zwecke reproduziert wird.

The lender gives permission for reproduction in catalogue and press:

Le prêteur accepte la reproduction de son œuvre dans le catalogue et dans la presse:

Ja **Nein**
Yes No
Oui Non

Schwarz-Weiss Foto / Ektachrom wird erbeten:

Black- and white photography / transparency is requested:

Le prêteur est prié d'envoyer une photo en noir et blanc / un ectachrome:

Ja **Nein**
Yes No
Oui Non

Der Leihnehmer verpflichtet sich, die Leihgaben auf seine Kosten für die Dauer der Entleihung von Nagel zu Nagel gegen die üblichen Risiken zu versichern. Bei Abschluss der Versicherung legt der Leihnehmer den vom Leihgeber angegebenen Versicherungswert zugrunde.

The borrower is convenant to insure the work on loan for the period of the borrowing from nail to nail against the usual risks. Insurance will be based on insurance value quoted by the lender.

L'emprunteur s'engage à assurer à ses frais et contre les risques habituels les objets prêtés pendant la durée de clou à clou. L'assurance se basera sur la valeur d'assurance indiquée par le prêteur.

Versicherungswert / Insurance value / Valeur d'assurance:

90.000 EUR

Die Versicherung erfolgt durch die Kunsthalle Mannheim bei der Mannheimer Versicherung

Insurance is effected by the order of the Kunsthalle Mannheim at the Mannheimer Versicherung

L'assurance est couverte par ordre de la Kunsthalle Mannheim auprès de Mannheimer Versicherung

Ja Nein

Yes No

Oui Non

Oder die Versicherung erfolgt durch den Leihgeber bei / Or the insurance is effected by the order of the lender at / Ou l'assurance est couverte par ordre du prêteur auprès de:

Abholadresse / Address for collection of the work / Adresse de retiragede l'oeuvre:

Rücklieferadresse des Werkes / Address for return of the work / Adresse de raportage l'oeuvre:

Der Hin- und Rücktransport erfolgt durch die von der Kunsthalle Mannheim beauftragte Transportfirma:

Transport there and back is in charge of the firm which is ordered by the Kunsthalle Mannheim:

Le transport aller et retour est effectué par le expéditeur commandé de la Kunsthalle Mannheim:

Ja Nein

Yes No

Oui Non

Oder der Hin- und Rücktransport erfolgt auf Wunsch des Leihgebers durch / Or the transport there and back occurs by request of the lender by / Ou le transport aller et retour sera conforme aux désirs du prêteur par:

Im Falle von Überseetransporten: Der Leihgeber wünscht Transport durch:

In case of overseas transports: Lender wishes transport:

En cas de transport d'outre-mer: Le prêteur souhaite un transport:

Schiff Flugzeug

By Ship By Air

Par navire Par avion

Datum des Transportes / Date of the transport / Date du transport: --

Art der Verpackung (Kiste etc.) / Kind of packing (crate etc.) / Type d'empaquetage (caisse etc.):

Verpackung vorhanden

Packing material available

Emballage disponible

Ja Nein

Yes No

Oui Non

Gerichtsstand ist Mannheim / Legal domicile is Mannheim / Le lieu de juridiction est Mannheim

Ort Datum und Unterschrift des Leihgebers

Place, date and signature of the lender

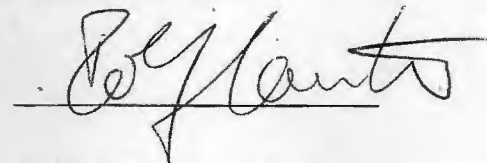
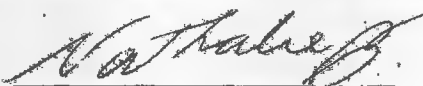
Lieu, date et signature du prêteur

Ort, Datum und Unterschrift des Leihnehmers

Place, date and signature of the borrower

Lieu, date et signature de l'emprunteur

Mannheim, 12.04.2007



Dr. Rolf Lauter
Direktor
Kunsthalle Mannheim

Bitte ein Exemplar zurücksenden an / Please return a copy to / Veuillez retourner un exemplaire de ce formulaire à:
Städtische Kunsthalle Mannheim · Moltkestraße 9 · 68165 Mannheim · Germany